Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943 | Ausgegeben zu Krakau, den 14. Januar 1943
Wydano w Krakau, dnia 14 stycznia 1943 r. | Nr. 2

Inhalt / Treść

Zweite Anordnung
über den Aufbau der Zollverwaltung des Generalgouvernements.

Vom 16. Dezember 1942.

Auf Grund des § 2 Abs. 6 der Zollverordnung für das Generalgouvernement vom 16. Januar 1942 (VBlGG. S. 370) wird angeordnet:

§ 1

Im Bezirk des Hauptzollamts Reichshof wird die Zollzweigstelle Stalowa Wola neu errichtet.

§ 2

Diese Anordnung tritt am 16. Dezember 1942 in Kraft.

Krakau, den 16. Dezember 1942.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Finanzen
Dr. Senkowsky

Drugie zarządzenie
o odbudowie administracji celnej Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 16 grudnia 1942 r.

Na podstawie § 2 ust. 6 rozporządzenia celnego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 16 stycznia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 370) zarządza się:

§ 1

W okręgu Głównego Urzędu Celnego Reichshof na nowo tworzy się Oddział Celny Stalowa Wola.

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 16 grudnia 1942 r.

Krakau, dnia 16 grudnia 1942 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Finansów
Dr Senkowsky

Anordnung
über allgemeine Pflichten im Landbau.

Vom 20. Dezember 1942.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBlGG. S. 63) ordne ich an:

Zarządzenie
w sprawie ogólnych obowiązków w rolnictwie.

Z dnia 20 grudnia 1942 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) zarządzam:

§ 1
Allgemeines.

Jeder Inhaber eines landwirtschaftlichen Betriebes ist verpflichtet, die nachfolgenden Bestimmungen über allgemeine Pflichten im Landbau gewissenhaft zu erfüllen. Dem Betriebsinhaber stehen diejenigen Personen gleich, die in seinem Auftrag oder mit seiner Zustimmung oder Duldung den Betrieb führen.

§ 2
Bestellungspflicht.

Sämtliche landwirtschaftlich und gärtnerisch nutzbaren Flächen sind sorgfältig zu bestellen und zu bebauen; die hierfür notwendigen Vorbereitungen müssen rechtzeitig getroffen werden.

§ 3
Unterhaltung der Gräben und Wege.

(1) Gräben und Wasserrinnen müssen jährlich, möglichst im Herbst vor Eintritt des Frostes, von Erde, Steinen und Pflanzenbewuchs vollständig geräumt werden, damit das Wasser ungehindert abfließen kann. Das ausgehobene Material darf nicht an den Grabenrändern aufgeschichtet bleiben, sondern ist, nachdem Geröll und Steine entfernt sind, als Kompost zu verwerten.

(2) Feldwege und Zufahrtswege zum Hofe müssen in guten Zustand gebracht und fortlaufend unterhalten werden; für einen geregelten Wasserabfluß ist zu sorgen.

§ 4
Acker- und Grünlandpflege.

(1) Es ist verboten, Feldraine bestehen zu lassen. Grenzen sind durch Furchen oder Steine, Stöcke und sonstige Zeichen sichtbar zu machen. Feldraine, die in hängigem Gelände das Abschwemmen von Boden verhindern, bleiben von dieser Regelung ausgenommen.

(2) Stoppelfelder ohne Untersaaten müssen spätestens 14 Tage nach der Aberntung geschält oder gepflügt und danach geeggt oder abgeschleppt werden.

(3) Auf Wiesen und Weiden müssen Maulwurfshügel eingeebnet und Düngerfladen verteilt werden.

§ 5
Unkrautbekämpfung.

(1) Alle bestellten Äcker, Gärten und sonstige Ländereien sind, soweit dies ohne Schädigung des Aufwuchses möglich ist, von Unkraut zu befreien.

(2) Auf nichtbestelltem Land und Brachestücken sowie auf Wiesen und Weiden, Wegrändern und Ödland muß das Unkraut fortlaufend vor der Samenentwicklung abgemäht werden.

§ 6
Bekämpfung tierischer Schädlinge.

Tierische Schädlinge wie Krähen, Mäuse, Raupen, Schnecken sind fortlaufend mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln zu bekämpfen.

§ 7
Humusgewinnung.

(1) Tierischer Dünger ist nach dem Ausbringen aus dem Stall auf einer ebenen Fläche zu stapeln, sofern er nicht als Tiefstallmist geradewegs auf

§ 1
Postanowienia ogólne.

Każdy właściciel przedsiębiorstwa rolnego jest obowiązany wypełniać sumiennie poniższe postanowienia w sprawie ogólnych obowiązków w rolnictwie. Na równi z właścicielem przedsiębiorstwa stoją te osoby, które prowadzą przedsiębiorstwo z jego zlecenia albo za jego wyraźną lub milczącą zgodą.

§ 2
Obowiązek uprawy.

Wszelkie powierzchnie, nadające się do użytku rolniczego i ogrodniczego, należy starannie uprawiać i obsiewać; niezbędne do tego przygotowania muszą być dokonane we właściwym czasie.

§ 3
Utrzymywanie rowów i dróg.

(1) Rowy i ścieki muszą być corocznie, możliwie w jesieni przed mrozami, w zupełności oczyszczane z ziemi, kamieni i porostów roślinnych, żeby woda mogła swobodnie odpływać. Nie wolno pozostawiać nagromadzonego materiału na brzegach rowów, lecz po usunięciu żwirowisk i kamieni zużyć go jako kompost.

(2) Drogi polne i dojazdowe do podwórza muszą być doprowadzone do odpowiedniego stanu użytkowego i bieżąco utrzymywane; należy dbać, aby odpływ wody był uregulowany.

§ 4
Pielęgnacja roli i użytków zielonych.

(1) Nie wolno pozostawiać miedz pomiędzy polami. Granice należy uwidocznić brózdami, kamieniami, palami lub innymi znakami. Nie dotyczy to miedz, które na spadzistym terenie mają na celu zapobieganie zmywania gleby.

(2) Ścierniska bez wsiewek muszą być najpóźniej 14 dni po zbiorach spłużkowane lub zaorane, a potem zbronowane lub zawłóczone.

(3) Na łąkach i pastwiskach muszą być kretowiska zrównane, a odchody zwierzęce rozrzucone.

§ 5
Walka z chwastami.

(1) Na wszystkich uprawionych polach, ogrodach i innych kulturach należy usuwać chwasty, o ile to tylko jest możliwe bez szkód dla rozwoju roślin.

(2) Na terenach nieuprawionych i ugorach jak również na łąkach i pastwiskach, na brzegach dróg i nieużytków muszą być chwasty przed rozwojem nasion bieżąco ścinane.

§ 6
Walka ze szkodnikami zwierzęcymi.

Szkodniki zwierzęce jak wrony, myszy, gąsienice, ślimaki należy bieżąco zwalczać wszelkimi środkami będącymi do dyspozycji.

§ 7
Produkcja próchnicy.

(1) Nawozy pochodzenia zwierzęcego należy po usunięciu z obory składać w pryzmy na równej powierzchni, o ile nie zostaną wprost z głębokiej

den Acker gefahren und gestreut wird. Die Stapelfläche ist mindestens behelfsmäßig vor dem Zufluß von Regen- oder Schmelzwasser zu schützen. Die Miststapel sind nach den Richtlinien anzulegen und zu pflegen, die der Dorfagronom vom Kreishauptmann erhält.

(2) Die im Stall gewonnene Jauche ist entweder in Jauchegruben zu sammeln oder durch Einstreu mit aufsaugenden Stoffen wie Stroh, Torf, Kaff, Lauf oder Sägemehl aufzufangen. Die Jauchegruben sind in regelmäßigen Zeitabständen zu leeren. Dabei ist besonders darauf zu achten, daß auf den Äckern, Wiesen und Weiden sowie zur Kompostbereitung möglichst nur vergorene Jauche verwendet wird.

(3) Alle pflanzlichen und tierischen Abfälle, die bei dem Landbau, im Garten oder im Haushalt gewonnen werden können, sind zur Kompostbereitung zu verwenden. Das Verbrennen von Kartoffelkraut ist verboten. Kartoffelkraut muß zur Kompostgewinnung oder zum Bestreuen von Wiesen und Weiden verwendet werden.

§ 8

Pflege der Maschinen und Geräte.

Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte müssen durch Unterstellen oder in anderer Weise vor Feuchtigkeit, Rost und sonstigen Schädigungen geschützt werden. Sie sind in einsatzbereitem Zustand zu erhalten. Reparaturen, die nicht an Ort und Stelle vorgenommen werden können, sind unverzüglich bei der nächsten Werkstätte zu veranlassen.

§ 9

Weitergehende Bestimmungen.

Bestimmungen, die über die in den §§ 2 bis 8 enthaltenen Pflichten hinausgehen, bleiben durch diese Anordnung unberührt.

§ 10

Verantwortlichkeit der Gemeinden.

Für die Erfüllung der in dieser Anordnung vorgeschriebenen Pflichten, insbesondere für die restlose Bestellung aller landwirtschaftlich und gärtnerisch nutzbaren Flächen, ist die Gemeinde verantwortlich; dies gilt auch für solche Flächen, deren Inhaber oder Betriebsführer abwesend oder zur Bestellung nicht in der Lage sind.

§ 11

Strafvorschrift.

Bei Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung wird die Agrarstrafordnung vom 9. Dezember 1942 (VBlGG. S. 754) angewendet.

§ 12

Inkrafttreten.

Diese Anordnung tritt mit Ausnahme des § 11 (Strafvorschrift) am 15. Januar 1943 in Kraft. § 11 tritt am 1. März 1943 in Kraft.

Krakau, den 20. Dezember 1942

Der Leiter
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements
Naumann

obory wywiezione na pole i rozrzucone. Miejsce pod gnojownię należy co najmniej prowizorycznie zabezpieczyć przed wodami z deszczu i z topienia. Pryzmy gnoju należy zakładać i pielęgnować zgodnie z instrukcjami, które otrzymuje agronom wiejski od starosty powiatowego.

(2) Gnojówkę, otrzymaną w oborze, należy albo doprowadzać do zbiorników na gnojówkę albo zbierać ją w łatwo wchłaniających materiałach jak słoma, torf, plewy, liście lub trociny. Zbiorniki na gnojówkę należy opróżniać w regularnych odstępach czasu. Trzeba przy tym zważać szczególniej na to, by używać przy nawożeniu roli, łąk i pastwisk jak również przy sporządzaniu kompostów możliwie tylko sfermentowanej gnojówki.

(3) Wszelkie odpadki roślinne i zwierzęce, które mogą być uzyskane w gospodarstwie rolnym, ogrodowym i domowym, należy zużytkowywać przy sporządzaniu kompostów. Spalanie naci ziemniaczanej jest zakazane. Nać ziemniaczana winna być użyta do sporządzania kompostów lub do przykrywania łąk i pastwisk.

§ 8

Pielęgnacja maszyn i narzędzi.

Maszyny i narzędzia rolnicze musi się przechowywać pod dachem lub zabezpieczyć w inny sposób przed wilgocią, rdzewieniem i innymi uszkodzeniami. Należy je stale utrzymywać w stanie odpowiednim do użycia. Reperacje, które nie dadzą się wykonać na miejscu, należy niezwłocznie uskutecznić w najbliższym warsztacie reperacyjnym.

§ 9

Dalej idące postanowienia.

Niniejsze zarządzenie nie narusza postanowień, wychodzących poza ramy obowiązków, zawartych w §§ 2 do 8.

§ 10

Odpowiedzialność gmin.

Za wypełnienie obowiązków, przewidzianych w niniejszym zarządzeniu, w szczególności za całkowitą uprawę wszystkich obszarów, nadających się do użytku rolniczego i ogrodniczego, odpowiedzialna jest gmina; dotyczy to również takich obszarów, których właściciel lub kierownik przedsiębiorstwa jest nieobecny albo nie jest w stanie ich uprawiać.

§ 11

Przepis karny.

Przy wykroczeniach przeciwko niniejszemu zarządzeniu stosuje się agrarne prawo karne z dnia 9 grudnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 754).

§ 12

Wejście w życie.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z wyjątkiem § 11 (przepis karny) z dniem 15 stycznia 1943 r. § 11 wchodzi w życie z dniem 1 marca 1943 r.

Kraków, dnia 20 grudnia 1942 r.

Kierownik
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Naumann

Anordnung Nr. 3

der Bewirtschaftungsstelle für Gold und andere Edelmetalle im Generalgouvernement.

Vom 5. Januar 1943.

Betrifft: **Laboratoriumsgeräte aus Platin, Platinbeimetallen oder Legierungen dieser Metalle.**

Auf Grund des § 3 der Verordnung über die Bewirtschaftung von Gold, sonstigen Edelmetallen, Edelsteinen, Perlen sowie daraus gefertigten Waren vom 12. September 1941 (VBlGG. S. 539) ordne ich an:

§ 1

(1) Laboratoriumsgeräte im Sinne dieser Anordnung sind Geräte, die zur Durchführung chemischer und physikalischer Untersuchungen oder zu anderen Zwecken dienen oder gedient haben, insbesondere Tiegel (einschließlich Deckel), Schalen, Elektroden, ohne Rücksicht darauf, ob sich die Geräte in Laboratorien oder anderswo befinden.

(2) Laboratoriumsgeräte im Sinne dieser Anordnung sind nicht Geräte für Temperaturmessungen (wie Thermoelemente).

§ 2

(1) Wer Laboratoriumsgeräte aus Platin, Platinbeimetallen oder Legierungen dieser Metalle als ihm gehörend oder für einen anderen besitzt, hat den Bestand an diesen Geräten der Bewirtschaftungsstelle für Gold und andere Edelmetalle im Generalgouvernement bis zum 1. März 1943 anzumelden.

(2) Die Anmeldung muß das Gewicht und den derzeitigen Verwendungszweck der Geräte angeben.

§ 3

Laboratoriumsgeräte dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Gold und andere Edelmetalle im Generalgouvernement veräußert werden. Diese kann den Eigentümern aufgeben, ihre Laboratoriumsgeräte an bestimmte Personen oder Unternehmen zu veräußern.

§ 4

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 10 der Verordnung über die Bewirtschaftung von Gold, sonstigen Edelmetallen, Edelsteinen, Perlen sowie daraus gefertigten Waren vom 12. September 1941 (VBlGG. S. 539) bestraft.

Krakau, den 5. Januar 1943.

Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Gold und andere Edelmetalle im Generalgouvernement
Tetzner

Zarządzenie Nr 3

Urzędu Gospodarowania Złotem i Innymi Szlachetnymi Metalami w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 5 stycznia 1943 r.

Dotyczy: **sprzętów laboratoryjnych z platyny, metali platynowych lub stopów tych metali.**

Na podstawie § 3 rozporządzenia o gospodarowaniu złotem, innymi szlachetnymi metalami, kamieniami, perłami i sporządzonymi z nich wyrobami z dnia 12 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 539) zarządzam:

§ 1

(1) Sprzętami laboratoryjnymi w rozumieniu niniejszego zarządzenia są sprzęty, które służą lub służyły do przeprowadzania chemicznych i fizycznych badań lub innych celów, w szczególności tygle (włączając pokrywę), miseczki, elektrody bez względu na to, czy sprzęty te znajdują się w laboratorium lub gdzie indziej.

(2) Sprzętami laboratoryjnymi w rozumieniu niniejszego zarządzenia nie są sprzęty do pomiaru temperatury (jak termoelementy).

§ 2

(1) Kto posiada własne lub do innych osób należące sprzęty laboratoryjne z platyny, metali platynowych lub stopów tych metali winien do dnia 1 marca 1943 r. zgłosić zasób tych sprzętów Urzędowi Gospodarowania Złotem i Innymi Szlachetnymi Metalami w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Zgłoszenie winno zawierać wagę i obecne zastosowanie sprzętu.

§ 3

Zbycie sprzętów laboratoryjnych może nastąpić jedynie za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Złotem i Innymi Szlachetnymi Metalami. Tenże może właścicielom zlecić zbycie ich sprzętów laboratoryjnych wyznaczonym osobom lub przedsiębiorstwom.

§ 4

Wykroczenia przeciwko temu zarządzeniu podlegają karze stosownie do § 10 rozporządzenia o gospodarowaniu złotem, innymi szlachetnymi metalami, kamieniami, perłami i sporządzonymi z nich wyrobami z dnia 12 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 539).

Krakau, dnia 5 stycznia 1943 r.

Kierownik
Urzędu Gospodarowania Złotem i Innymi Szlachetnymi Metalami w Generalnym Gubernatorstwie
Tetzner

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).